

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

1999

Julkaistu Helsingissä 15 päivänä kesäkuuta 1999

N:o 64

SISÄLLYS

N:o		Sivu
64	Asetus otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan tarkistusten voimaansaattamisesta	811

N:o 64

(Suomen säädöskokoelman n:o 719/1999)

Asetus

otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan tarkistusten voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 11 päivänä kesäkuuta 1999

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §
Montrealissa 16 päivänä syyskuuta 1987 tehtyyn otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevaan pöytäkirjaan (SopS 65—66/1988) Wienissä 5—7 päivänä joulukuuta 1995 ja Montrealissa 15—17 päivänä syyskuuta 1997 tehdyt tarkistukset, jotka tasavallan presidentti on hyväksynyt 11 päivänä kesä-

kuuta 1999, ovat voimassa 5 päivästä elokuuta 1996, 1 päivästä tammikuuta 1997 ja 5 päivästä kesäkuuta 1998 niin kuin siitä on sovittu.

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä kesäkuuta 1999.

Helsingissä 11 päivänä kesäkuuta 1999

Tasavallan Presidentti
MARTTI AHTISAARI

Vt. ulkoasiainministeri
Pääministeri *Paavo Lipponen*

(Suomennos)

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEESSÄ A
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN
AINEISIIN**

Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan osapuolten seitsemäs kokous päättää pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti tehtyjen arvioiden perusteella hyväksyä pöytäkirjan liitteessä A lueteltujen valvottavien aineiden tarkistukset sekä tuotannon ja kulutuksen vähennykset seuraavasti:

5 artikla: Kehitysmaiden erityisasema

Seuraava 8 bis kappale lisätään pöytäkirjan 5 artiklan 8 kappaleen jälkeen:

8 bis. Edellä 8 kappaleessa tarkoitetun tarkastuksen tulosten perusteella:

a) liitteessä A lueteltujen valvottavien aineiden osalta osapuolella, joka toimii tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti, on kotimaisten perustarpeidensa tyydyttämiseksi oikeus siirtää osapuolten toisessa istunnossa Lontoossa 29 päivänä kesäkuuta 1990 hyväksytyjen rajoitustoimien toimeenpanoa kymmenellä vuodella, ja tämän pöytäkirjan viittaukset 2A ja 2B artiklaan tulkitaan sen mukaisesti;

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEESSÄ B
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN
AINEISIIN**

Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan osapuolten seitsemäs kokous päättää pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti tehtyjen arvioiden perusteella hyväksyä pöytäkirjan liitteessä B lueteltujen valvottavien aineiden tarkistukset sekä tuotannon ja kulutuksen vähennykset seuraavasti:

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED
SUBSTANCES IN ANNEX A**

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

Article 5: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 bis shall be inserted after paragraph 8 of Article 5 of the Protocol:

8 bis. Based on the conclusions of the review referred to in paragraph 8 above:

(a) With respect to the controlled substances in Annex A, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by the Protocol to Articles 2A and 2B shall be read accordingly;

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED
SUBSTANCES IN ANNEX B**

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

5 artikla: Kehitysmaiden erityisasema

Seuraava kohta lisätään pöytäkirjan 5 artiklan 8 bis kappaleen a) kohdan jälkeen:

b) liitteessä B lueteltujen valvottavien aineiden osalta osapuolella, joka toimii tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti, on kotimaisen perustarpeidensa tyydyttämiseksi oikeus siirtää osapuolten toisessa kokouksessa Lontoossa 29 päivänä kesäkuuta 1990 hyväksytyjen rajoitustoimien toimeenpanoa kymmenellä vuodella, ja tämän pöytäkirjan viittaukset 2C-2E artiklaan tulkitaan sen mukaisesti.

**OTSONIKERROSTA HEIKENTÄVIÄ
AINEITA KOSKEVAN MONTREALIN
PÖYTÄKIRJAN TARKISTUKSET,
JOTKA LIITTYVÄT LIITTEISSÄ C JA E
LUETELTUIHIN VALVOTTAVIIN
AINEISIIN**

Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan osapuolten seitsemäs kokous päättää pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti tehtyjen arvioiden perusteella hyväksyä pöytäkirjan liitteissä C ja E lueteltujen valvottavien aineiden tarkistukset sekä tuotannon ja kulutuksen vähennykset seuraavasti:

2F artikla, 1 a) kappale: Osittain halogenoidut kloorifluorihilivedyt

2F artiklan 1 a) kappaleen luku:

3,1
korvataan luvulla:
2,8

2F artikla, 5 kappale: Osittain halogenoidut kloorifluorihilivedyt

Seuraava lause lisätään pöytäkirjan 2F artiklan 5 kappaleen loppuun:

Tällainen kulutus rajoitetaan kuitenkin kyseisenä päivänä olemassaolevien jäähditys- ja ilmastointilaitteiden käyttöön.

2H artikla: Metylibromidi

Pöytäkirjan 2H artikla kuuluu seuraavasti:

Article 5: Special situation of developing countries

The following subparagraph shall be inserted after subparagraph (a) of paragraph 8 bis of Article 5 of the Protocol:

(b) With respect to the controlled substances in Annex B, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by this Protocol to Articles 2C to 2E shall be read accordingly.

**ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL
PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT
DEplete THE OZONE LAYER
RELATING TO CONTROLLED
SUBSTANCES IN ANNEXES C AND E**

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annexes C and E to the Protocol as follows:

Article 2F, paragraph 1 (a): Hydrochlorofluorocarbons

In paragraph 1(a) of Article 2F, for the words:

Three point one
there shall be substituted:
Two point eight

Article 2F, paragraph 5: Hydrochlorofluorocarbons

The following sentence shall be added to the end of paragraph 5 of Article 2F of the Protocol:

Such consumption shall, however, be restricted to the servicing of refrigeration and air conditioning equipment existing at that date.

Article 2H: Methyl bromide

Article 2H of the Protocol shall read as follows:

2H artikla: Metyylibromidi

1. Kunkin osapuolen on varmistettava, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 1995, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä ei vuodessa ylitä vuoden 1991 kulutuksen arvioitua määrää. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottavan osapuolen on varmistettava, että sen aineen tuotannon arvioitu määrä ei vuodessa ylitä vuoden 1991 tuotannon arvioitua määrää. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten arvioitu tuotannon määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

2. Kunkin osapuolen on varmistettava, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2001, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä ei vuodessa ylitä 75 prosenttia vuoden 1991 kulutuksen arvioidusta määrästä. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottavan osapuolen on varmistettava, että sen aineen tuotannon arvioitu määrä ei vuodessa ylitä 75 prosenttia vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten arvioitu tuotannon määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

3. Kunkin osapuolen on varmistettava, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä ei vuodessa ylitä 50 prosenttia vuoden 1991 kulutuksen arvioidusta määrästä. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottavan osapuolen on varmistettava, että sen aineen tuotannon arvioitu määrä ei vuodessa ylitä 50 prosenttia vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten arvioitu tuotannon määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

4. Kunkin osapuolen on varmistettava, että

Article 2H: Methyl bromide

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the

sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2010, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä ei ylitä nollaa. Samoin ajanjaksoina ainetta tuottavan osapuolen on varmistettava, että sen aineen tuotannon arvioitu määrä ei vuodessa ylitä nollaa. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten arvioitu tuotannon määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 15 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Tätä kappaleta sovelletaan, jolleivät osapuolet pääätä sallia tuotannon tai kulutuksen tasoa, joka on tarpeen sellaiselle aineen käytölle, jonka ne ovat sopineet olevan kriittistä maatalouskäyttöä.

5. Tämän artiklan mukaisiin arvioituihin kulutus- ja tuotantomääriin eivät sisälly osapuolten karanteenikäsitteilyihin ja laivausta edeltäviin käsittelyihin käyttämät määrät.

5 artikla, 8 ter kappale: Kehitysmaiden erityisasema

Seuraava 8 ter kappale lisätään pöytäkirjan 5 artiklan 8 bis kappaleen jälkeen:

8 ter. Yllä olevan 1 bis kappaleen mukaisesti:

a) kunkin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivan osapuolen on varmistettava, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2016, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen C ryhmässä 1 mainittujen valvottavien aineiden kulutuksen arvioitu määrä ei vuodessa ylitä vuoden 2015 kulutuksen arvioitua määrää;

b) kunkin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivan osapuolen on varmistettava, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2040, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteen C ryhmässä 1 mainittujen valvottavien aineiden kulutuksen arvioitu määrä ei ylitä nollaa;

c) kunkin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivan osapuolen on noudatettava 2G artiklan määräyksiä;

d) liitteessä E mainittujen valvottavien aineiden osalta:

i) tammikuun 1 päivästä 2002 lähtien kunkin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivan osapuolen on noudatettava 2H ar-

twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical agricultural uses.

5. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Article 5, paragraph 8 ter: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 ter shall be inserted after paragraph 8 bis of Article 5 of the Protocol:

8 ter. Pursuant to paragraph 1 bis above:

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2016, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 2015;

(b) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2040, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero;

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with Article 2G;

(d) with regard to the controlled substance contained in Annex B:

(i) As of 1 January 2002 each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with the control measures set out

tiklan 1 kappaleen mukaisia valvontatoimenpiteitä ja näiden valvontatoimenpiteiden noudattamisen perustana sen on käytettävä keskimääräistä arvioitua kulutuksen ja tuotannon määrää vuoden 1995 alusta vuoden 1998 loppuun;

ii) tämän kohdan mukaisiin arvioituihin kulutus- ja tuotantomääriin eivät sisälly osapuolten karanteenikäsittelyihin ja laivausta edeltäviin käsittelyihin käyttämät määrät.

Liite E: Metylibromidi

Liitteen E kolmannen sarakkeen kerroin ”0.7” korvataan kertoimella ”0.6”.

in paragraph 1 of Article 2H and, as the basis for its compliance with these control measures, it shall use the average of its annual calculated level of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1999 inclusive;

(ii) The calculated levels of consumption and production under this subparagraph shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Annex E: Methyl bromide

For ”0.7” in the third column of Annex E substitute ”0.6”.

(Suomennos)

**OSAPUOLTEN YHDEKSÄNNESSÄ
KOKOUKSESSA SOVITUT
TARKISTUKSET, JOTKA LIITTYVÄT
LIITTEESSÄ A MAINITTUIHIN
VALVOTTAVIIN AINEISIIN**

5 artiklan 3 kappale

Pöytäkirjan 5 artiklan 3 a) kappaleeseen lisätään seuraavat sanat:

kulutukseen liittyvien

Pöytäkirjan 5 artiklan 3 kappaleeseen lisätään seuraava kohta:

c) tuotantoon liittyvien valvontatoimien täytäntöönpanon määräytymisperusteena liitteessä A lueteltujen valvottavien aineiden osalta joko vuotuisen tuotannon lasketun määrän keskiarvoa vuosilta 1995—1997 tai 0,3 kilon lasketun tuotannon määrää henkeä kohti, sen mukaan kumpi näistä on pienempi.

**OSAPUOLTEN YHDEKSÄNNESSÄ
KOKOUKSESSA SOVITUT
TARKISTUKSET, JOTKA LIITTYVÄT
LIITTEESSÄ B MAINITTUIHIN
VALVOTTAVIIN AINEISIIN**

5 artiklan 3 kappale

Pöytäkirjan 5 artiklan 3 b) kappaleeseen lisätään seuraavat sanat:

kulutukseen liittyvien

Pöytäkirjan 5 artiklan 3 kappaleeseen lisätään seuraava kohta:

d) tuotantoon liittyvien valvontatoimien täytäntöönpanon määräytymisperusteena liitteessä B lueteltujen valvottavien aineiden osalta joko vuotuisen tuotannon lasketun määrän keskiarvoa vuosilta 1998—2000 tai 0,2 kilon lasketun tuotannon määrää henkeä kohti, sen mukaan kumpi näistä on pienempi.

**ADJUSTMENTS AGREED AT THE
NINTH MEETING OF THE PARTIES
RELATING TO CONTROLLED
SUBSTANCES IN ANNEX A**

Article 5, paragraph 3

The following words shall be added at the end of paragraph 3 (a) of Article 5 of the Protocol:

relating to consumption

The following subparagraph shall be added to paragraph 3 of Article 5 of the Protocol:

(c) For controlled substances under Annex A, either the average of its annual calculated level of production for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of production of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

**ADJUSTMENTS AGREED AT THE
NINTH MEETING OF THE PARTIES
RELATING TO CONTROLLED
SUBSTANCES IN ANNEX B**

Article 5, paragraph 3

The following words shall be added at the end of paragraph 3 (b) of Article 5 of the Protocol:

relating to consumption

The following subparagraph shall be added to paragraph 3 of Article 5 of the Protocol:

(d) For controlled substances under Annex B, either the average of its annual calculated level of production for the period 1998 to 2000 inclusive or a calculated level of production of 0.2 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures relating to production.

**OSAPUOLTEN YHDEKSÄNNESSÄ
KOKOUKSESSA SOVITUT
TARKISTUKSET, JOTKA LIITTYVÄT
LIITTEESSÄ E MAINITTUUN
VALVOTTAVAAN AINEESEEN**

A. 2H artikla: metyylibromidi

1. Pöytäkirjan 2H artiklan 2—4 kappale korvataan seuraavilla kappaleilla:

2. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 1999, ja sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä vuodessa on enintään 75 prosenttia vuoden 1991 kulutuksen arvioidusta määrästä. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottava osapuoli varmistaa, että aineen tuotannon arvioitu määrä vuodessa on enintään 75 prosenttia vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

3. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2001, ja sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä vuodessa on enintään 50 prosenttia vuoden 1991 kulutuksen arvioidusta määrästä. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottava osapuoli varmistaa, että aineen tuotannon arvioitu määrä vuodessa on enintään 50 prosenttia vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

4. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2003, ja sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä vuodessa on enintään 30 prosenttia vuoden 1991 kulutuksen arvioidusta määrästä. Samoina ajanjaksoina ainetta tuottava osapuoli var-

**ADJUSTMENTS AGREED AT THE
NINTH MEETING OF THE PARTIES
RELATING TO THE CONTROLLED
SUBSTANCE IN ANNEX E**

A. Article 2H: Methyl bromide

1. Paragraphs 2 to 4 of Article 2H of the Protocol shall be replaced by the following paragraphs:

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1999, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2003, and in the twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure

mistaa, että aineen tuotannon arvioitu määrä vuodessa on enintään 30 prosenttia vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien osapuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 10 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä.

5. Kukin osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen arvioitu määrä ei ylitä nolaa. Samoin ajanjaksoina ainetta tuottava osapuoli varmistaa, ettei aineen tuotannon arvioitu määrä ylitä nolaa. Kotimaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi 5 artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimivien sopimuspuolten tuotannon arvioitu määrä voi kuitenkin ylittää tämän enimmäismäärän enintään 15 prosentilla vuoden 1991 tuotannon arvioidusta määrästä. Tätä kappaletta sovelletaan, jolleivät osapuolet päättä, että tuotanto tai kulutus on sallittua siinä määrin kuin se on tarpeen osapuolten sopimien kriittisten käyttötarkoitusten toteuttamiseksi.

2. Pöytäkirjan 2H artiklan 5 kappaleesta tulee 6 kappale.

B. 5 artiklan 8 ter d) kappale

1. Pöytäkirjan 5 artiklan 8 ter d) i) kappaleen jälkeen lisätään seuraava:

- ii) Kukin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimiva osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2005, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen kulutuksen ja tuotannon arvioitu määrä vuodessa on enintään 80 prosenttia sen arvioidusta keskimääräisestä vuosikulutuksesta ja -tuotannosta vuosina 1995—1998;
- iii) Kukin tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti toimiva osapuoli varmistaa, että sen kahdentoista kuukauden jakson aikana, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2015, ja jokaisen sitä seuraavan kahdentoista kuukauden jakson aikana, liitteessä E mainitun valvottavan aineen

that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses.

2. Paragraph S of Article 2H of the Protocol shall become paragraph 6.

B. Article 5, paragraph 8 ter (d)

1. The following shall be inserted after paragraph 8 ter (d) (i) of Article 5 of the Protocol:

- (ii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance in Annex E do not exceed, annually, eighty per cent of the average of its annual calculated levels of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;
- (iii) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015 and in each twelve-month period thereafter, its calculated levels of consumption and production of the controlled substance

N:o 64

kulutuksen ja tuotannon arvioitu määrä ei ylitä nollaa. Tätä artiklaa sovelletaan, jolleivät osapuolet päättä, että tuotanto tai kulutus on sallittua siinä määrin kuin se on tarpeen osapuolten sopimien kriittisten käyttötarkoitusten toteuttamiseksi;

2. Pöytäkirjan 5 artiklan 8 ter d) ii) kappaleesta tulee 8 ter d) iv) kappale.

in Annex E do not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical uses;

2. Paragraph 8 ter (d) (ii) of Article 5 of the Protocol shall become paragraph 8 ter (d) (iv).